

Manuale d'uso e manutenzione

Use and maintenance manual

Manuel d'utilisation et de maintenance

CE

I prodotti risultano conformi alla direttiva comunitaria 2014/34/UE (ATEX). Essi soddisfanno in maniera completa o solo per le parti applicabili le seguenti normative: EN 60079-0, EN 60079-36, EN 60079-37.

The products conform to the regulations stated in the EC directive 2014/34/UE (ATEX). They comply fully or for the parts applicable with the following standards: EN 60079-0, EN 60079-36, EN 60079-37.

Les produits conformes aux réglementations énoncées dans la directive 2014/34/UE (ATEX). Ceux-ci sont entièrement conformes ou pour les parties applicables aux normes suivantes: EN 60079-0, EN 60079-36, EN 60079-37.

Ex II 2G Ex h IIC T5 Gb -10°C≤Ta≤50°C II 2D Ex h IIC T100 °C Db X

Esclusivamente nella loro parte non elettrica
Exclusively in their non-electrical part
exclusivement dans leur part non électrique

Attenzione: alle elettrovalvole serie UZAP - EZAP - devono essere applicati solo modelli ATEX per poterle utilizzare nelle zone potenzialmente esplosive. Se una valvola marcata "II 2G" viene utilizzata con un solenoido "II 3G", l'insieme "valvola + solenoido" può essere impiegato solo in una zona che necessita di protezione identificata con il marchio "II 3G".

Warning: the solenoid actuated valves series UZAP - EZAP - must be assembled with solenoids to ATEX directive. To be used in a potentially explosive atmosphere, if a valve marked "II 2G" is used with a solenoid marked "II 3G", then the complete assembly "valve + solenoid" can be used only in areas that need a class of protection identified by the marking "II 3G".

Attention : aux électrovalves UZAP - EZAP - doivent être appliquées les solénoïdes ATEX pour une utilisation dans des zones potentiellement explosives. Si une valve marquée "II 2G" est utilisée avec un solénoïde "II 3G", l'ensemble "valve + solénoïde" peut être utilisé exclusivement dans une zone qui a besoin de protection "II 3G".

Individuazione prodotto
Product Identification

Identification du produit

M	N	L	R	C	F	H	G	W	A
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9

NA NM

SETTIMANA / WEEK / SEMAINE
ANNO / YEAR / ANNÉE

Esempio: NANM = 1910

Caratteristiche tecniche
Technical data

Spécifications

Qualsiasi posizione di montaggio
Any mounting position
Toute position de montage

Pressione di esercizio / Working pressure / Pression de fonctionnement	16 bar (UZAP, EZAP: 10 bar)
Temperatura di esercizio / Working temperature / Température de fonctionnement	0÷50 °C (-10°C aria secca / dry air / sec)
Fluidi / Fluids	Solo aria compressa filtrata, lubrificata e non infiammabile. Only compressed filtered air, lubricated and non inflammable. Air comprimé seullement, lubrifié ou non

Tutti i dati tecnici principali inseriti nella tabella di ogni prodotto sono riportati nella scheda di dati. Sono disponibili i contatti telefonici per installare e riparare operatori i componenti.

All the technical data are listed in the technical data sheet of each product. The contact details for installing and repairing the components are available.

Tous les données techniques principales insérées dans le tableau de chaque produit sont indiquées dans la fiche de données. Les coordonnées téléphoniques pour installer et réparer les composants sont disponibles.

Descrizione marcatura ATEX
Description of ATEX marking

Description de marquage ATEX

II	Gruppo / Group / Groupe
2	Categoria / Category / Catégorie
G	Gas
D	Polvere / Dust / Poudre
h	Protezione mediante sicurezza costruttiva. / Protected by a reinforced construction for added safety. Protégé par une construction renforcée pour une sécurité accrue.
T5*	Classe di temperatura / Temperature class / Classe de température
T100°C	Temperatura di superficie massima / Maximum surface temperature / Température maximale de surface
Gc, Dc	EPL secondo norma IEC 60079-0 / EPL according to IEC 60079-0 standard / EPL selon la norme IEC 60079-0
-10°C≤Ta≤50°C	Intervallo temperatura ambientale / Environmental temperature range / Etendue de température de l'environnement.

*Cl.	Max T
T1	450 °C
T2	300 °C
T3	200 °C
T4	135 °C
T5	100 °C
T6	85 °C

Per la Dichiarazione CE di Conformità
For the CE Compliance Declaration
Pour la Déclaration de Conformité CE

www.waircom-mbs.com

Corrispondenze fra zone e categorie secondo la direttiva 2014/34/UE
ZONA 1 / ZONA21 => CATEGORIA 2: gli apparecchi di questa categoria garantiscono un livello di sicurezza adeguato in presenza di probabili miscele esplosive. Questi apparecchi vengono usati in zone dove la presenza di un'atmosfera esplosiva è occasionale.
ZONA 2 / ZONA22 => CATEGORIA 3: gli apparecchi di questa categoria garantiscono un livello di sicurezza adeguato durante il loro normale funzionamento. Questi apparecchi vengono usati in zone dove la presenza di un'atmosfera esplosiva è rara o per brevi periodi.
Esempio: Un cilindro serie X doppio effetto marcato 2GD può essere posizionato in ZONA 1 / ZONA 21
Attenzione: Per un uso conforme dell'apparecchio è necessario che l'utente verifichi la giusta corrispondenza categoria-zona

AVVERTENZA
Potrebbero essere presenti parti in tecnopolimero.
POTENTIAL ELECTROSTATIC CHARGING HAZARD - READ INSTRUCTIONS BELOW

AVVERTENZA
Potrebbero essere presenti parti in tecnopolimero.
POTENTIAL ELECTROSTATIC CHARGING HAZARD - READ INSTRUCTIONS BELOW

SECUREZZA:
L'uso non conforme alle istruzioni fornite può causare il cattivo funzionamento dell'apparecchio. Il produttore declina ogni responsabilità per i danni derivanti da un uso non conforme.

Attenzione:
- Non usare l'apparecchio in ambienti a contatto diretto con gas corrosivi, prodotti chimici, acqua salata, acqua o vapore.
- Non esporre l'apparecchio alla luce solare per periodi prolungati per evitare un surriscaldamento della superficie che supererebbe i valori di temperatura consentiti. Si consiglia di installare una protezione.
- Non installare l'apparecchio in luoghi soggetti a forti vibrazioni in grado di generare temperature di superficie superiori ai valori consentiti.
- Accertarsi che non vengano superate tutte le condizioni di esercizio qui presenti e, ove non presenti, disponibili sul catalogo WAIRCOM MBS.

CONNESSIONI PNEUMATICHE:
1) prima di effettuare il collegamento pneumatico, eliminare qualsiasi traccia di schegge, olio da taglio, polvere, trucioli, ecc.
2) quando si installa un raccordo sull'attacco aria, controllare che il materiale di tenuta non ostruisca la connessione

MONTAGGIO:
Assemblare l'apparecchio in conformità alla direttiva 2014/34/UE sulla protezione contro le esplosioni ATEX.

Prima del montaggio:
- L'aria di scarico deve essere sempre convogliata all'esterno.
- Eliminare tutti i dispositivi di fissaggio per il trasporto e gettarli negli appositi contenitori; Effettuare sempre il montaggio in maniera tale che:
1- il prodotto sia protetto contro qualsiasi deformazione;
2- l'apparecchio sia assemblato in assenza di deformazioni;
3- Per evitare l'accumulo di cariche elettrostatiche sulle parti metalliche degli apparecchi, tutti gli apparecchi stessi e tutte le masse metalliche circostanti devono essere elettricamente collegati fra di loro ed all'impianto di terra generale. Per evitare l'accumulo di cariche elettrostatiche sulle parti non metalliche evitare che nel funzionamento normale le parti degli apparecchi costruite con materiali non elettricamente conduttori siano soggette a strofinamento con altri parti in moto relativo. Tale precauzione vale anche per altri oggetti posti in vicinanza degli apparecchi ed è tanto più importante quanto più si prevede la presenza di condizioni ambientali con bassa umidità.
4- siano facili da raggiungere tutte le connessioni e gli elementi di comando;
5- siano evitati soffiaggio e aspirazione di aria compressa nella zona antideflagrante;
6- non penetrino gas o polveri deflagranti all'interno dell'apparecchio;
7- nell'apparecchio circoli sempre aria fresca a sufficienza;
8- in prossimità delle fonti di calore siano montate protezioni contro il surriscaldamento;
9- il prodotto sia protetto contro qualsiasi sollecitazione d'urto;
10- Non caricare tutto il peso sullo stelo, ma utilizzare le apposite guide anti rotazione (dove previste) per sopportare eventuali carichi radiali;
11- Evitare di ricoprire gli apparecchi con vernici o altre sostanze tali da ridurre la dissipazione termica.
12- Prevedere l'installazione di deumidificatori per sulle molle interne.

MANUTENZIONE E CURA:
Disattivare l'impianto prima di eseguire operazioni di manutenzione.
Gli interventi di manutenzione da eseguire periodicamente ad apparecchio non in funzione sono:
- Verificare regolarmente la funzionalità dell'apparecchio;
- Pulire le superfici esterne del componente esclusivamente con panno umido ed antistatico per evitare la formazione di scintille;
- Non fare depositare sulla superficie esterna materiale incombustibile con intervalli di pulizia adeguati alle condizioni dell'ambiente in cui è montato l'apparecchio;
- Quando si riavvia dopo la manutenzione, applicare la pressione d'esercizio e la potenza all'impianto, controllare la correttezza delle operazioni e verificare l'eventuale presenza di trafileamenti. Se il funzionamento presenta fenomeni difformi, controllare i parametri di impostazione dell'apparecchio;
- Non eseguire nessuna modifica all'apparecchio;
- Analizzare periodicamente l'apparecchio;
- Qualsiasi danneggiamento dei componenti può incrementare l'attrito e provocare situazioni pericolose.
Attenzione:
Tutte le operazioni di installazione, utilizzo e periodica manutenzione dei componenti pneumatici devono essere condotte da operatori esperti e qualificati.
Se manipolata in modo scorretto, l'aria compressa può diventare fonte di pericolo per l'utente.

SMONTAGGIO / SMALTIMENTO:
Smontare l'apparecchio ed eseguire tutte le operazioni dopo aver:

- Spento la macchina;
- Bloccato l'alimentazione dell'aria compressa;
- Scaricato a pressione atmosferica tutto il circuito dell'apparecchio;
- Accertato che non ci sia presenza di tensione su eventuali circuiti elettrici.

Quando si esegue l'operazione di smontaggio indossare occhiali e guanti protettivi per evitare possibili lesioni e procedendo con cautela e osservando tutte le disposizioni di sicurezza locali.

Per lo smaltimento dei materiali seguire rigorosamente le leggi e le disposizioni locali.

Corrispondenze between zones and categories according to directive 2014/34/UE
ZONE 1 / ZONE 21 => CATEGORY 2: equipment of this category guarantees the required level of safety even under frequently occurring equipment fault conditions. This equipment is used where an explosive atmosphere consisting of a mixture of air and gases, vapours or mist or of a dust/air mixture is occasional.
ZONE 2 / ZONE 22 => CATEGORY 3: equipment of this category provides the required level of safety under normal operating conditions. This equipment is used in areas where in all probability an explosive atmosphere consisting of a mixture of air and gases, vapours or mist or of a dust/air mixture will occur either not at all or only for a short time.
Esempio: A series X double effect cylinder branded 2GD can be used in ZONE 1 / ZONE 21
Attention: For a conforming use of the instrument the user must check the right correspondences category-zone

AVVERTENZA
Potrebbero essere presenti parti in tecnopolimero.
POTENTIAL ELECTROSTATIC CHARGING HAZARD - READ INSTRUCTIONS BELOW

SECURITY:
The non-compliance with the instructions provided may cause malfunction of the apparatus. Manufacturer assumes no liability for damages caused by a "non-conforming use".

Attenion:
- Do not use the device in environments in direct contact with corrosive gases, chemicals, salt water, water or steam.
- Do not expose the unit to direct sunlight for long periods to prevent overheating of the surface that would exceed allowed temperature values. We recommend the installation of a protection.
- Do not install the unit in environments subject to strong vibrations that can generate higher temperature values of surface.
- Be sure that all here indicated and, if not indicated, the ones available on "WAIRCOM MBS" catalogue, operating conditions are not exceeded.
- PNEUMATIC CONNECTIONS:
- Before making the connection tire, remove all traces of cutting oil, dust, chips, etc...
- When you install a fitting on the air attack, make sure that the sealant does not block the connection.

MOUNTING:
Assemble the device in accordance with directive 2014/34/UE on the protection against explosions ATEX.

Before assembly:
- Air exhaust should always be sent out.
- Remove all fixing devices for the transportation and dump them in the appropriate containers. Always make the mount such that:
1- The ATEX label must always be read
2- The device is assembled in the absence of deformation
3- In order to avoid the accumulation of electrostatic loads on the metallic parts of the devices, these devices and all the surrounding metallic masses have to be electrically connected among each other and with the general earth system. In order to avoid the accumulation of electrostatic loads on the non-metallic parts of the devices, ensure during normal operation, that any parts of devices constructed with non metallic materials do not rub together. This precaution also applies for other objects positioned close to the devices and gets more important when the environmental conditions are of a low humidity.
4- All connections and control elements must be easy to catch up.
5- Protect the air blowing and suction in the no explosion zone.
6- Deflagrating gas and dust must not enter in the device.
7- Sufficient fresh air always must flow in the device.
8- Protections against overheating must be mounted near sources of heat.
9- Protect the device against all kinds of shock stress.
10- Do not apply radial force directly on the rod, instead use the special anti-rotation guides (where applicable), in order to support any radial loads.
11- Avoid covering the devices with paint or other substances which could reduce the thermic dissipation.
12- Provide for the installation of dehumidifiers to avoid the formation of rust especially on the internal springs.

CARE AND MAINTENANCE:
Deactivate the plant before performing maintenance operations. Maintenance to be carried out periodically when the device is not working are:
- Check the operation of device regularly.
- Clean the outer surfaces of the component only with a damp and antistatic cloth to avoid the formation of sparks.
- Do not deposit combustible material on the external surface, cleaning intervals must be suitable for using environment.
- When you restart after maintenance, apply pressure and power to the plant, check the accuracy of operation and verify the possible presence of wire. If the plant doesn't work properly, check basic parameters.
- Do not change nothing in the device.
- Periodically analyze the device.
Each component damage may increase the friction and cause dangerous situations.

Attention:
All installation operations, use and periodic maintenance of pneumatic components must be brought by experts and qualified operator. If compressed air is handled incorrectly, may become a source of danger to the user.

REMOVAL / DISPOSAL:
Remove the device and perform all operations after these:

- Off the machine.
- Blocked the compressed air supply.
- Bloqué l'alimentation de l'air comprimé et la puissance à l'appareil.
- Made sure that there is not presence of voltage on any electrical circuits.

When the disassembly operations are running put gloves and protective gloves to avoid possible injury and proceed with caution and look at all the local security provisions

For disposal of materials strictly adhere the laws and local provisions.

Corrispondances entre les zones et les catégories dans le cadre de la directive 2014/34/UE
ZONE 1 / ZONE 21 => CATEGORIE 2: les appareils de cette catégorie garantissent un niveau de sécurité approprié en présence de probable dysfonctionnements. Ces appareils sont utilisés en zones où la présence d'une atmosphère explosive est occasionnelle.
ZONE 2 / ZONE 22 => CATEGORIE 3: les appareils de cette catégorie garantissent un niveau de sécurité approprié pendant leur fonctionnement normal. Ces appareils sont utilisés en zones où l'atmosphère explosive est rare ou pour de périodes courtes.
Esempio: Un cylindre série X double effet marqué 2GD peut être placé en ZONA 1 / Zona 21
Attention: Pour un emploi conforme c'est nécessaire que l'utilisateur vérifie la juste correspondance catégorie-zone

AVERTENZA
Potrebbero essere presenti parti in tecnopolimero.
RISQUE POTENTIAL ELECTROSTATIQUE - LIRE LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS

SECURITE:
L'utilisation non conforme aux instructions fournies peut causer le mauvais fonctionnement des appareil. Le producteur décline toute responsabilité pour les dommages causés de l'utilisation non conforme.

Attention:
- Ne pas utiliser l'appareil dans environnements en contact direct avec de gaz corrosif, de produits chimiques, eau salée, eau ou vapeur.
- Ne pas exposer l'appareil à la lumière du soleil pour de périodes longues à éviter la surchauffe de la surface que dépasserait la température consentie. Nous conseillons d'installer une protection.
- Ne pas installer l'appareil dans des environnements soumis aux fortes vibrations qui peut générer des températures de surface plus hautes que les valeurs autorisées.
- Assurez-Vous que toutes les conditions de fonctionnement ici indiquées et, s'il n'est pas présent, les unes disponibles sur le catalogue "WAIRCOM MBS", ne sont pas dépassées.
- Avant d'effectuer la connexion pneumatique, éliminer toute trace de huile de coupe, poussière, débris, etc.
- Quand vous installez un raccord sur l'attaque d'air, vérifiez que le matériau d'étanchéité ne obstrue pas la connexion.

CONNESSIONS PNEUMATIQUES:
Avant d'effectuer l'appareil conformément à la directive 2014/34/UE sur la protection contre les explosions ATEX.

MONTAGE:
Avant le montage:
- L'air des gaz d'échappement doit être toujours évacuée à l'extérieur.
- Éliminer tous les dispositifs de fixation pour le transport et les jeter dans les contenants appropriés.
- Faire toujours le montage de sorte que:
1- L'étiquette ATEX soit toujours lisible.
2- L'appareil soit assemblé en absence des déformations.
3- Pour éviter l'accumulation de charges électrostatiques sur les parties métalliques des dispositifs, ces derniers ainsi que les masses métalliques voisines doivent être connectés les uns aux autres et reliés au système général de terre. Pour éviter l'accumulation de charges électrostatiques sur les parties non métalliques des dispositifs, éviter, en fonctionnement normal, que des parties non métalliques des dispositifs frottent contre les autres. Cette précaution s'applique pour les autres objets positionnés près des dispositifs et est d'autant plus importante en présence d'environnements avec taux d'humidité réduit.
4- Tous les connexions et les éléments de contrôle soient faciles de rattacher.
5- Soient évités le soufflage et l'aspiration d'air comprimé dans la zone antideflagrante.
6- Gaz ou poussières déflagrant ne pénètrent pas dans l'appareil.
7- Dans l'appareil circule toujours assez air frais.
8- En proximité des sources de chaleur soient montées des protections contre le surchauffe.
9- Protéger l'appareil des chocs.
10- Ne pas appliquer des forces radiales directement sur la tige mâle, préférer l'utilisation d'un guide anti-rotation (lorsque qu'ils sont prévus) supportant ces éventuelles forces.
11- Éviter de recouvrir les dispositifs de peinture ou autres produits pouvant diminuer la dissipation thermique.
12- Prévoir l'installation d'un déshumidificateur pour éviter la formation de rouille en particulier sur les ressorts internes.

ENTRETIEN ET SOIN:
Désactiver l'installation avant d'effectuer les opérations de maintenance. La maintenance à effectuer périodiquement sur l'appareil non utilisés sont:
- Vérifier régulièrement le fonctionnement d'appareil.
- Nettoyer les surfaces extérieures du composant uniquement avec un chiffon humide et antistatique pour éviter la formation d'étincelles.
- Ne faire pas déposer sur la surface extérieure, de matière combustible avec intervalles de nettoyage appropriés aux conditions d'environnement dans lequel l'appareil est monté.
- Quand vous redémarrez après l'entretien, appliquer la pression d'exercice et la puissance à l'installation, contrôler l'exactitude des opérations et vérifier l'éventuel présence des tréfillements. Si le fonctionnement présente différence, contrôler les paramètres d'esquisse d'appareil.
- N'exécutez pas aucun changement de de l'appareil.
- Analyser périodiquement l'appareil.
Chaque endommagement des composants peut augmenter le frottement et causer des situations dangereuses.

Attention:
Tous les opérations d'installation, utilisation et entretien périodique des composants pneumatiques doivent être amènes par des opérateur expertes et qualifiés.

DÉMONTAGE / ECOULEMENT:
Démontez l'appareil et réalisez tous les opérations après d'avoir:

- Éteint la machine.
- Bloqué l'alimentation d'air comprimée.
- Téléchargé à la pression atmosphérique tout le circuit de l'appareil.
- Vérifié que il n'y pas la présence de tension sur éventuels circuits électriques.

Quand s'exécute l'opération de démontage mettre des lunettes et des gants de protection pour éviter les possibles lésions et procéder avec précaution et regardant tous les dispositions de sécurité locales.

Pour l'écoulement des matériaux respecter strictement les lois et les dispositions locales.

CONDIZIONI DI UTILIZZO **IT**

Alimentare i gruppi esclusivamente con aria compressa; l'utilizzo di altri gas o liquidi non è consentito. Non superare i limiti di carico riportati al catalogo. Gli apparecchi sono adatti all'impiego nelle atmosfere potenzialmente esplosive delle zone 1 e 2 per i gas e 21 e 22 per le polveri a condizione che questo avvenga alle condizioni indicate.

APPLICATION **EN**

Only use compressed air to feed the FRL units. Do not use any other gas or fluid. Do not exceed the load limits shown in the catalogue. The valves are designed for use in potentially explosive atmospheres in zones 1 and 2 for gases and 21 and 22 for dusts, provided that the prescribed conditions are met.

PROBLEMI	CAUSE	SOLUZIONI
REGOLATORI		
Il regolatore scarica aria dal relieving	Il regolatore è montato al contrario	Verificare le frecce che indicano la direzione del flusso ed eventualmente collegare correttamente il regolatore
	Pressione di valle superiore alla pressione impostata	Al raggiungimento dell'equilibrio delle due pressioni lo scarico dal relieving cessa
Il regolatore non raggiunge la pressione voluta	La pressione di monte è più bassa di quella impostata	Adeguare la pressione di monte
	Pressione di regolazione massima troppo bassa	Verificare sul catalogo Waircom i dati del campo di regolazione
	Eccessivo prelievo d'aria	Verificare sul catalogo Waircom i grafici di pressione/portata relativi al regolatore
Regolazione poco sensibile	Pressione massima di regolazione troppo alta	Per ottenere una maggiore sensibilità, utilizzare un reg. con pressione di targa il più vicino possibile alla pressione desiderata
Dopo un prelievo di aria la pressione risulta minore di quella impostata in precedenza	Il regolatore è stato impostato in discesa (da una pressione più alta ad una più bassa)	La pressione deve sempre essere impostata in salita (da una pressione più bassa ad una più alta)
La manopola non gira	La manopola è in posizione lock	Sbloccare la manopola tirandola verso l'alto e quindi effettuare la regolazione
FILTRI		
Il filtro non scarica la condensa accumulata	La valvola di scarico della condensa è chiusa	Aprire la valvola di scarico
	Il filtro è sempre sottoposto a pressione	Effettuare manualmente lo scarico della condensa premendo il rubinetto
Riduzione della portata	Il filtro è intasato	Sostituire l'elemento filtrante
Il depuratore si intasa spesso	Presenza di particelle solide nel circuito	Installare a monte del depuratore un filtro da 5 µm
LUBRIFICATORI		
Il lubrificatore non lubrifica	Il lubrificatore è montato al contrario	Verificare le frecce che indicano la direzione del flusso ed eventualmente collegare correttamente il lubrificatore
	Lo spillo di regolazione portata olio è completamente chiuso	Regolare correttamente
	Non c'è consumo di aria a valle del lubrificatore	Il lubrificatore funziona soltanto se c'è un passaggio d'aria al suo interno che permette l'aspirazione dell'olio
	Tipo di olio troppo denso	Utilizzare solo olii consigliati (vedi catalogo Waircom)
	Temperatura ambiente troppo bassa	Una temperatura ambientale troppo bassa può causare un addensamento dell'olio lubrificante causando malfunzionamenti
La quantità d'olio immessa nel circuito è eccessiva	Lo spillo di regolazione portata è troppo aperto	Regolare correttamente

PROBLEM	CAUSE	SOLUTIONS
REGULATORS		
The regulator discharges air from the relief valve	Regulator mounted back to front	Check the arrows indicating the direction of flow and connect the regulator properly
	Downstream pressure higher than set pressure	The air relief stops when the pressures are balanced
The regulator does not reach the required pressure	Upstream pressure lower than set pressure	Regulate pressure upstream
	Rated pressure too low	Check the rating of the regulator
	Excessive air intake	Check the pressure/flow rate charts for the regulator in the catalogue
Fine regulation not possible	Rated pressure too high	To increase sensitivity, use a regulator with a rated pressure as close as possible to the desired value
After an air intake, the pressure is lower than the preset value	Regulator setting in descending order (from high to low pressure)	Pressure must be set in ascending order (from low to high pressure)
The knob does not rotate	Knob in locked position	Release the knob by pulling it upwards and then regulate
FILTERS		
The filter does not drain out condensate	Condensate drainage system is closed	Open the condensate drainage system
	Filter continuously pressurised	Press the tap to drain out condensate by hand
Decreased flow rate	Filter clogged	Replace the filtering element
The depurator clogs frequently	Presence of solid particles in the circuit	Mount a 5µm filter upstream of the depurator
LUBRICATORS		
The lubricator does not lubricate	Lubricator mounted back to front	Check the arrows indicating the direction of flow and connect the lubricator properly
	Oil flow regulation needle fully closed	Regulate properly
	No air supply downstream of the lubricator	The lubricator only works if air passes through it to allow oil uptake
	Oil too viscous	Use recommended oils only (see Waircom catalogue)
	Ambient temperature too low	Low ambient temperature may thicken the lubricant and cause malfunctions
Excessive amount of oil in the circuit	Flow regulation needle open too far	Regulate properly

CONDITIONS D'UTILISATION..... **FR**

Alimenter les unités FRL exclusivement avec de l'air comprimé; l'utilisation d'autres gaz ou liquides est déconseillée. Ne pas dépasser les limites de charge indiquées dans le catalogue. Les appareils sont adaptés à une utilisation dans des atmosphères potentiellement explosives des zones 1 et 2 pour les gaz et 21 et 22 pour les poussières à condition que cela entre dans les conditions indiquées.

PROBLÈMES	CAUSES	SOLUTIONS
RÉGULATEURS		
Fuite d'air par le relieving du régulateur	Le régulateur est monté à l'envers	Vérifier les flèches qui indiquent la direction du flux et éventuellement connecter correctement le régulateur
	Pression en aval supérieure à la pression réglée	Une fois arrivé à l'équilibre des deux pressions la fuite d'air du relieving cesse
Le régulateur n'atteint pas la pression désirée	La pression en amont est plus basse que celle réglée	Adeguare la pressione di monte
	Pression de régulation maximale trop basse	Vérifier sur le catalogue Waircom les données du champ de régulation
	Utilisation d'air excessive	Vérifier sur le catalogue Waircom les courbes de pression/débit relatives au régulateur
Régulation peu sensible	Pression maximale de régulation trop haute	Pour obtenir une meilleure sensibilité, utiliser un régulateur avec une plage de pression la mieux adaptée à la pression désirée
Après une utilisation en air, la pression devient inférieure à celle établie précédemment	Le régulateur a été réglé en descente (d'une pression plus haute à une pression plus basse)	La pression doit être toujours réglée en montée (d'une pression plus basse à une plus haute)
Le bouton de réglage ne tourne pas	Le bouton de réglage est en position verrouillage	Débloquer le bouton de réglage en le tirant vers le haut et ensuite effectuer la régulation
FILTRES		
Le filtre ne purge pas les condensats accumulés	Le bouton de purge des condensats est en position fermée	Ouvrir le bouton de purge
	Le filtre est toujours sous pression	Effectuer manuellement la purge des condensats en actionnant le bouton
Réduction du débit	Le filtre est encombré	Remplacer l'élément filtrant
Le filtre submicronique s'encombre souvent	Présence de particules solides dans le circuit	Installer en amont du filtre submicronique un pré-filtre de 5 µm
LUBRIFICATEURS		
Le lubrificateur ne lubrifie pas	Le lubrificateur est monté à l'envers	Vérifier les flèches qui indiquent la direction du flux et éventuellement connecter correctement le lubrificateur
	Le bouton de réglage de débit d'huile est complètement fermé	Régler correctement
	Il n'y a pas de consommation d'air en aval du lubrificateur	Le lubrificateur fonctionne seulement s'il y a un passage d'air à l'intérieur qui permet l'aspiration de l'huile
	L'huile est trop visqueuse	Utiliser seulement des huiles conseillées (voir catalogue Waircom)
	Température ambiante trop basse	Une température ambiante trop basse peut causer une augmentation de la viscosité de l'huile lubrifiante et causer des dysfonctionnements
Quantité d'huile dans le circuit excessive	Le bouton de réglage de débit est trop ouvert	Régler correctement